

**PIANO DI AZIONE DELLA COLLABORAZIONE  
TRA  
IL MINISTERO DELLA SALUTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA  
E  
IL MINISTERO DELLA SALUTE DELLA REPUBBLICA DELL'AZERBAIJAN  
NEL CAMPO DELLA SALUTE E DELLE SCIENZE MEDICHE  
PER GLI ANNI 2016-2018**

Il Ministero della Salute della Repubblica italiana e il Ministero della Salute della Repubblica dell'Azerbaijan di seguito denominate "le Parti", in accordo con gli articoli 2 e 3 del Memorandum di Intesa fra il Ministero della Salute della Repubblica italiana e il Ministero della Salute Repubblica dell'Azerbaijan per la cooperazione nel campo della Salute e delle Scienze Mediche firmato a Roma in data 11 novembre 2010 ed entrato in vigore nel novembre 2011;

guidati dalla volontà di sviluppare una fruttuosa collaborazione nei campi della salute e delle scienze mediche, incoraggeranno la collaborazione ispirandosi ai principi di uguaglianza, reciprocità e mutuo beneficio, attraverso lo scambio di informazioni, di specialisti e professionisti su temi di comune interesse.

Le Parti concordano di sviluppare la collaborazione tra Centri medici e sanitari dei loro Paesi, promuovendo anche la partecipazione congiunta a conferenze e workshop su temi inerenti alla salute di comune interesse.

Le Parti svilupperanno e sosterranno la collaborazione nelle seguenti aree:

- prevenzione delle malattie trasmissibili e non trasmissibili in particolare diabete e talassemia ed altri programmi nazionali prioritari
- formazione nelle aree specialistiche in chirurgia generale, toracica e pediatria, neonatologia, pediatria, ginecologia, otorinolaringoiatria, radiologia, anestesia e rianimazione ed endocrinologia
- promozione della ricerca congiunta bilaterale in campo clinico assistenziale
- politiche nutrizionali nell'ambito del contrasto delle malattie croniche non trasmissibili

L'elenco dei suddetti campi è solo a titolo esemplificativo e non preclude la collaborazione in altri settori reciprocamente concordati.

Le Parti favoriranno lo scambio di esperti in varie discipline delle professioni mediche e paramediche previo accordo reciproco, con l'obiettivo di far conoscere le più aggiornate tecniche diagnostiche e terapeutiche.

Le conseguenti attività in campo clinico potranno essere effettuate in conformità ai regolamenti che disciplinano l'esercizio delle professioni sanitarie nel Paese ospitante.

Entrambe le Parti concordano che tutti i progetti derivati dall'applicazione del presente Piano di Azione saranno svolti nei limiti dei fondi resi disponibili nei rispettivi bilanci annuali, nonché nel pieno rispetto degli ordinamenti e delle legislazioni vigenti nei rispettivi Paesi, degli obblighi internazionali reciprocamente assunti e di quelli derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea.

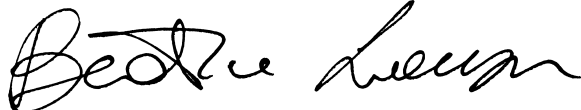
Ogni divergenza che dovesse sorgere tra le Parti nell'implementazione e nell'applicazione del Piano di Azione sarà risolta attraverso negoziati diretti ed amichevoli in conformità con la legislazione vigente.

Questo Piano di Azione avrà efficacia dalla data della firma e rimarrà valido per un periodo di tre (3) anni. Nel caso di rinuncia prima della scadenza dei tre anni, la Parte richiedente dovrà darne notifica scritta all'altra con 90 giorni di preavviso.

Sottoscritto a Milano il 27 ottobre 2015 in due copie originali, in lingua inglese, italiana ed azera. In caso di divergenze nell'interpretazione, prevarrà il testo in lingua inglese.

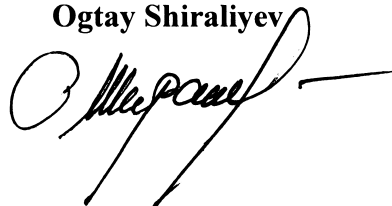
**IL MINISTRO DELLA SALUTE  
DELLA REPUBBLICA ITALIANA**

**Beatrice Lorenzin**

Handwritten signature of Beatrice Lorenzin in black ink.

**IL MINISTRO DELLA  
SALUTE DELLA REPUBBLICA  
DELL'AZERBAIJAN**

**Ogtay Shiraliyev**

Handwritten signature of Ogtay Shiraliyev in black ink.